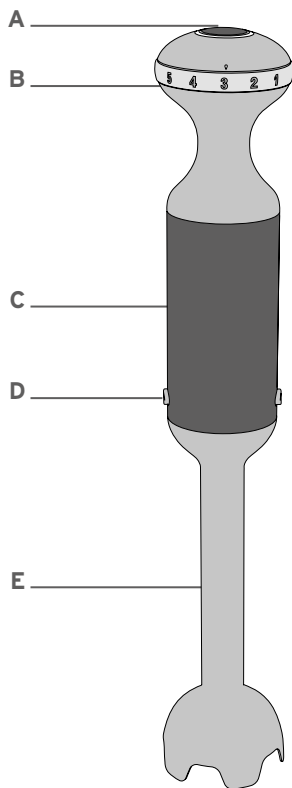




TIX

FRULLATORE A IMMERSIONE
HAND BLENDER
MIXEUR À IMMERSION
STABMIXER
BATIDORA DE INMERSIÓN



- A - pulsante on/off
- B - selettore di velocità
- C - gruppo motore
- D - pulsanti di sgancio
- E - gambo frullatore

TIX | FRULLATORE AD IMMERSIONE

Questo articolo richiede alcune importanti indicazioni per la sicurezza. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni indicate e utilizzare il prodotto come descritto, al fine di evitare ferite e/o danni. Servirsi di questo manuale come fonte di riferimento e assicurarsi che, nel caso venga prestato il prodotto ad un'altra persona, quest'ultima sia dotata di tutte le istruzioni indicate in questo manuale.



IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio. Ogni utilizzo diverso da quello a cui l'apparecchio è destinato è da considerarsi improprio e, quindi, pericoloso.
- Il materiale di imballaggio deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini: può provocare soffocamento.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Se l'apparecchio è danneggiato, sostituirlo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la

garanzia non è più valida.

- Non immergere né risciacquare sotto l'acqua o altri liquidi il gruppo motore. Per pulire il gruppo motore, utilizzare esclusivamente un panno umido.
- Nontoccare le lame, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono estremamente affilate!
- Se le lame si bloccano, togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.
- Breve tempo di funzionamento: utilizzare l'apparecchio al massimo per 1 minuto, e al massimo per 10 secondi in caso di cibi duri.
- Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
- Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
- Non utilizzare questo apparecchio collegato a

- programmatori, temporizzatore esterno, sistema di comando a distanza separato, timer o qualsiasi altro dispositivo che possa accenderlo automaticamente.
- È assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza. Non usare l'apparecchio vicino a oggetti infiammabili.
 - Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto, e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
 - Rimuovere sempre la spina dalla presa quando il dispositivo non è in uso.
 - Spegner e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione se lo si lascia incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
 - Durante tutte le operazioni (inclusa la pulizia) è necessario prendere delle precauzioni quando si maneggiano le lame taglienti.
 - Spegner e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori oppure prima di avvicinarsi alle parti che sono in movimento quando funzionano.



Attenzione:

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune fondamentali regole.

In particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide;
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi
- Non usare mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da VICEVERSA. Nel caso in cui siano utilizzati detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO:

Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente tutte le istruzioni per l'installazione, uso e manutenzione, oltre a tutti gli avvertimenti sulla sicurezza.

1. Togliere tutto il materiale d'imballaggio.
2. Controllare che il prodotto non abbia danni visibili, che ci siano tutti i componenti e che non siano danneggiati.
3. Lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere il capitolo "Pulizia").

Modalità d'uso dell'apparecchio

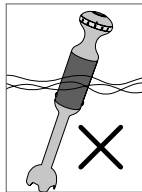
Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati;
 - miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese;
 - preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).
1. Mettere gli ingredienti in un contenitore adatto.
 2. Collegare il gambo frullatore al gruppo motore e bloccarlo in posizione.
 3. Inserire la spina nella presa di corrente a muro.
 4. Immergere completamente la protezione della lama negli ingredienti.
 5. Premere il pulsante on/off; è possibile regolare la velocità girando il selettore della velocità. Si consiglia di partire con una velocità bassa per evitare schizzi.
 6. Per frullare gli ingredienti, spostare lentamente l'apparecchio compiendo dei movimenti in verticale e circolare.

PULIZIA



- Non immergere il gruppo motore nell'acqua.
- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- **NON LAVARE IN LAVASTOVIGLIE**



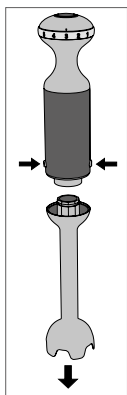


fig. 1

1. Premete i pulsanti di rilascio sul gruppo motore per rimuovere il gambo (fig.1).
2. Passare un panno umido intorno al gruppo motore.
3. Il gambo va lavato a mano, fate molta attenzione alla lama.

TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

La targhetta di identificazione riporta i dati tecnici, il numero di matricola e la marcatura. La targhetta di identificazione non deve mai essere rimossa.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto. Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.

GARANZIA

VICEVERSA garantisce il prodotto per due anni dalla data di acquisto.

L'elettrodomestico è stato realizzato utilizzando le ultime tecniche di produzione ed è stato sottoposto a controlli di qualità. VICEVERSA garantisce le perfette condizioni del prodotto.

Ripareremo tutti i difetti di produzione o materiale entro il periodo di garanzia. Affinché la garanzia sia concessa, tutti i reclami devono essere accompagnati dalla prova di acquisto originaria.

In caso di malfunzionamento, e in particolare di danni al cavo alimentatore, contattare il proprio rivenditore Viceversa e, durante lo stesso periodo, non utilizzare il frullatore a immersione.

Dati tecnici

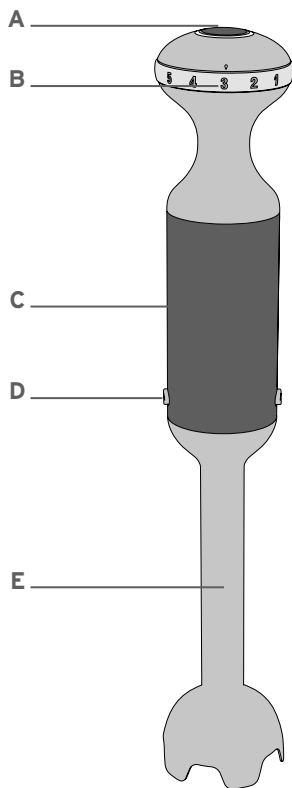
model n° 71xxx
220-240Va, 50-60Hz
600W
5 velocità variabili, da 7.000
a 13.500 giri a minuto



In un'ottica di miglioramento continuo, VICEVERSA si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Marchio commerciale: Viceversa
Bergamaschi & Vimercati S.p.A., Via Isonzo, 10
Turate (CO) 22078, Italy | www.viceversa.it



- A - on/off button
- B - speed selector
- C - motor
- D - unhook button
- E - arm of the blender

TIX | HAND BLENDER

This item comes with some important safety directions. Read the warnings and instructions carefully and use the product as indicated in order to avoid injury and/or damage. Keep this manual to refer to and make sure that in the case of lending the product to another person they are provided with all of the instructions indicated in this manual.



IMPORTANT SAFETY MEASURES

- Do not use the appliance outdoors.
- This appliance should be kept for domestic use only. Do not use this item for anything other than its intended use.
- Risk of injury: do not use the product for purposes other than for that which it is built. Do not use the appliance incorrectly. Any use other than the intended use of this appliance shall be considered improper and, therefore, hazardous.
- Keep all packaging out of reach of children due to risk of suffocation.
- If the electric cabling is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a technical service assistant or by a similarly qualified person in order to prevent every possible risk.
- If the appliance is damaged, replace it only with original parts otherwise the warranty will no longer be valid.
- Do not immerse or rinse the motor under water or any other liquid. To clean the motor, use a wet cloth only.
- Do not touch the blades, especially when the ap-

pliance is plugged in. The blades are extremely sharp!

- If the blades stop spinning, remove the plug from the socket before removing the ingredients that have obstructed them.
- This appliance must not be operated by children. Keep this appliance and its cable out of children's reach.
- Children must not play with the appliance.
- Children must be supervised in order to make sure they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by people with physical, sensory or mental impairments or by people without experience or knowledge (of the product) providing they are supervised or have been given safety instructions on how to use the appliance and they understand the risk of danger.
- Short-time operation: for general use, run the appliance for a maximum of 1 minute; in case of hard foods, operate for a maximum of 10 seconds.
- Disconnect the appliance from the power supply before servicing or cleaning.
- In the event of abnormal circumstances turn off the device immediately and contact the seller or customer services.
- Do not connect this appliance to any type of timer, control system or any other type of device that can switch it on automatically.
- It is absolutely prohibited to dismantle or repair the appliance due to the risk of electric shock; if it is necessary, contact the seller or customer services. Do not use the device near an open flame.
- Before connecting the appliance to a power

supply, ensure that the voltage is correct according to the product label and that the electrical system conforms to standard regulations.

- Always remove the plug from the socket when the device is not in use.
- Turn off and disconnect the appliance from the power supply if left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- During all operations (including cleaning), it is necessary to take all suitable precautions, in particular, during handling of sharp blades.
- Turn off and unplug the appliance prior to replacing spare parts, or prior to getting close to moving parts during operation.



Warning:

This appliance must only be used for that which it is intended. Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper, inaccurate or unreasonable use. The use of any electrical appliance involves compliance with some fundamental rules.

In particular:

- Do not touch the appliance with wet or moist hands;
- Do not use the appliance with bare feet
- Do not use accessories or parts of other products that have not been specifically recommended by VICEVERSA. In the event that said accessories or parts are used, the warranty will no longer be valid.
- This appliance is intended for domestic use only.
- Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, etc.).

INSTRUCTIONS FOR USE:

Before use

Before using the appliance for the first time, carefully read the instructions for installation, use and maintenance, in addition to all of the safety warnings.

1. Remove all of the packaging.
2. Check that the product is not visibly damaged, that it has all of its components

and none of which are damaged.

- Carefully wash all of the parts that come into contact with food (see Chapter "cleaning")

How to use the appliance

The blender is suitable for:

- blending liquids such as dairy products, cream, fruit juices, soups, milkshakes and smoothies;
 - mixing soft ingredients like pancake batter or mayonnaise ;
 - preparing puree with cooked food (for example when preparing baby food).
- Put the ingredients in an appropriate container.
 - Attach the arm of the blender to the motor and lock into place.
 - Insert the plug into a wall socket.
 - Immerse the blade guard completely into the ingredients.
 - Push the on/off button ; it is possible to change the speed settings by turning the speed selector. It is advised to start with a lower speed setting to avoid splashing.
 - To blend the ingredients, move the appliance slowly around using vertical or circular movements.

CLEANING



- Do not immerse the motor in water.
- Remove the plug from the power source.
- DO NOT WASH IN DISHWASHERS**

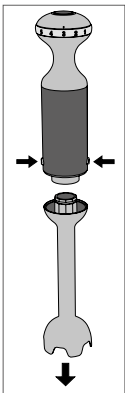
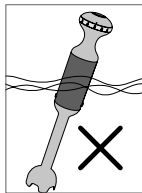


fig. 1

- Push the unhook button to remove the motor from the arm of the blender (fig. 1).
- Pass a wet cloth over the motor.
- The arm of the blender must be washed by hand, pay careful attention to the blades.

IDENTIFICATION SEAL

The identification seal carries technical data, the serial number and the branding. The identification seal must never be removed.



The symbol of the crossed bin that appears on the appliance indicates that the product, at the end of its use of life, must be treated separately from domestic waste, it must be placed in a differentiated waste collection facility for electrical appliances and electronics or returned to the seller at the moment of a new purchase of an equivalent appliance. The appropriate differentiated garbage disposal is needed in order to start the production of recycled appliances, with environmentally friendly treatment and disposal, which contributes to the prevention of negative environmental and health effects and favours the recycling of materials of which it is composed. The user is responsible for disposing the appliance at the end of its life in the correct waste disposal facility. For more detailed information regarding waste classification, contact your local waste disposal service, or the place where the item was bought. Whoever abandons or throws away this appliance and does not take it to a differentiated waste disposal facility for electric and electronic waste may be punished with financial administrative sanctions provided for by abusive waste disposal law.

WARRANTY

VICEVERSA guarantees the product for two years from the date of purchase. The electrical appliance was made using the latest production techniques and has undergone quality controls. VICEVERSA guarantees the perfect conditions of the product. We will repair all production or material defects before the warranty ends. In order for the warranty to be permitted, all claims must be accompanied with original proof of purchase. In the event of malfunctioning and in particular, damages to the electric cable, contact the supplier VICEVERSA and during this period, do not use the hand blender.

Technical details

model n° 71xxx
220-240Va, 50-60Hz
600W
5 speeds, from RPM 7.000 to RPM 13.500



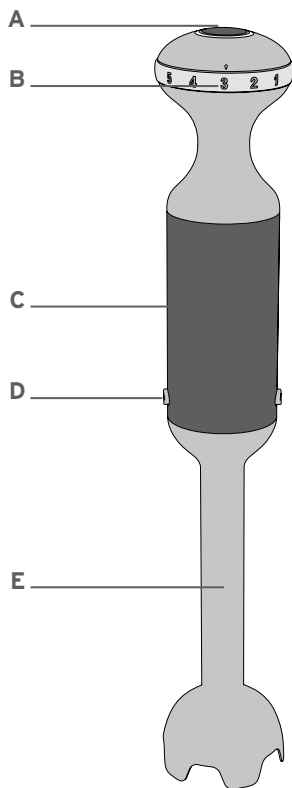
made
in China



In view of continuing improvement, VICEVERSA reserves the right to make changes and improvements to the product in question without prior notification.



Brand: Viceversa
Bergamaschi & Vimercati S.p.A., Via Isonzo, 10
Turate (CO) 22078, Italy | www.viceversa.it



- A** - bouton marche / arrêt
- B** - sélecteur de vitesse
- C** - bloc moteur
- D** - bouton de déblocage
- E** - arbre mélangeur

TIX | MIXEUR À IMMERSION

Cet article requiert quelques consignes de sécurité importantes. Lisez attentivement les avertissements et les instructions fournies et utilisez le produit comme décrit, afin d'éviter les blessures et/ou des dommages. Utilisez ce manuel comme référence et faites en sorte que, si le produit est prêté à une autre personne, celui-ci soit équipé de toutes les instructions indiquées dans ce manuel.



IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

- Ne pas utiliser le mixeur à immersion à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique. Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que son utilisation prévue.
- Risque de blessure: ne pas utiliser le produit à des fins autres que celles pour lesquelles il a été construit. Ne faites pas une mauvaise utilisation de l'appareil. Toute utilisation différente de celle prévue pour l'appareil doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.
- L'emballage doit être rangé hors de la portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par votre service d'assistance technique ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil est endommagé, le remplacer par des pièces de rechange d'origine, sinon la garantie n'est plus valable.

- Ne pas immerger ou rincer sous l'eau ou d'autres liquides le bloc moteur. Pour nettoyer le carter du moteur, utiliser un chiffon humide.
- Ne pas toucher les lames lorsque l'appareil est branché sur le secteur. Les lames sont extrêmement tranchantes!
- Si les lames se bloquent, débrancher l'appareil du secteur électrique avant de retirer les ingrédients qui bloquent les lames.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissances si elles sont supervisées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et si elles comprennent les dangers encourus.
- Courte durée de fonctionnement: utilisez l'appareil pendant 1 minute maximum, et pendant maximum 10 secondes en cas d'aliments durs.
- Avant l'entretien et le nettoyage débrancher l'appareil.
- Si des situations anormales se vérifient, éteignez immédiatement l'appareil et contactez votre revendeur ou le service assistance.
- Ne pas utiliser cet appareil raccordé à des

programmeurs, minuterie externe, système de contrôle à distance séparé, minuterie ou tout autre dispositif qui peut commuter automatiquement.

- Il est absolument interdit de démonter ou de réparer l'appareil en raison du risque de choc électrique; si nécessaire, contactez votre revendeur ou le centre assistance. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'objets inflammables.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, s'assurer que la tension est correcte comme indiqué sur la plaque signalétique du produit, et que l'installation est conforme aux normes en vigueur.
- Retirer toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Éteindre et débrancher l'appareil quand il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Durant toutes les opérations (y compris le nettoyage) il est nécessaire de prendre des précautions quand vous manipulez les lames tranchantes.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant de changer les accessoires ou avant de vous approcher des pièces en mouvement quand l'appareil est en marche.



Attention:

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage causé par une utilisation mauvaise, erronée et déraisonnable.

L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales.

En particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides ;
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus
- Ne jamais utiliser des accessoires ou des pièces provenant d'autres fabricants ou non recommandés spécifiquement par VICEVERSA. Si de tels accessoires ou pièces sont utilisés, la garantie devient caduque.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, etc.).

MODE D'EMPLOI:

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez attentivement toutes les instructions pour l'installation, l'utilisation et la maintenance, en plus de tous les avertissements de sécurité.

Retirez tout le matériel d'emballage.

Vérifiez que le produit n'ait aucun dommage visible, que tous les éléments soient inclus et ne soient pas endommagés.

Lavez soigneusement toutes les pièces qui entrent en contact avec les aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Utilisation de l'appareil

Le mélangeur à immersion est particulièrement adapté pour:

- mixer les liquides, par exemple les produits laitiers, crèmes, jus de fruits, soupes, milkshakes, smoothies ;
 - mélanger les ingrédients fluides, par exemple pâte à crêpes ou mayonnaise ;
 - préparer une purée avec des aliments cuits (par exemple pour la préparation d'aliments pour les enfants).
1. Placer les ingrédients dans un récipient approprié.
 2. Brancher l'arbre du mélangeur à l'unité de moteur et le verrouiller en place.
 3. Insérer la fiche dans la prise murale.
 4. Immerger le protège-lame dans les ingrédients.
 5. Appuyer sur le bouton marche / arrêt; vous pouvez régler la vitesse en tournant le sélecteur de vitesse. Il est conseillé de commencer avec une faible vitesse pour éviter les éclaboussures.
 6. Pour mélanger les ingrédients, déplacer lentement l'unité effectuant des mouvements en verticale et circulaire.

NETTOYAGE



- Ne pas immerger le bloc moteur dans l'eau.
- Retirer la prise
- **NE PAS AU LAVE-VAISSELLE**

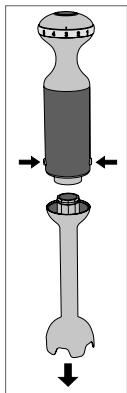
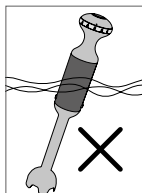


fig. 1

1. Appuyer sur les boutons de déverrouillage du bloc moteur pour retirer la tige (Figure 1).
2. Passer un chiffon humide autour de l'unité de moteur.
3. La tige doit être lavée à la main, porter une attention particulière à la lame

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique indique les données techniques, le numéro de série et la marque. La plaque signalétique ne doit jamais être retirée.



Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets ménagers, doit être porté dans un centre de recyclage des équipements électriques et électroniques ou remis au détaillant au moment de l'achat d'un nouveau dispositif équivalent.

La collecte séparée appropriée pour l'envoi ultérieur au recyclage, le traitement et l'élimination respectueuse de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et de la santé et de promouvoir la récupération des matériaux qui le composent.

L'utilisateur est responsable de l'attribution de l'équipement en fin de vie aux installations de collecte appropriées. Pour plus d'informations détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service d'élimination des déchets local, ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Toute personne qui abandonne ou jette cet appareil et ne le rapporte pas à un centre de recyclage des déchets électriques-électroniques est passible d'une sanction administrative pécuniaire prévue par la législation en vigueur sur l'élimination abusive des déchets.

GARANTIE

VICEVERSA garantit le produit pendant deux ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué en utilisant les dernières techniques de production et a été soumis à des contrôles de qualité.

VICEVERSA garantit les parfaites conditions du produit.

Nous réparerons tous les défauts de fabrication ou de matériaux pendant la période de garantie. Pour que la garantie soit accordée, toutes les réclamations doivent être accompagnés de la preuve d'achat originale.

En cas de dysfonctionnement, et en particulier des dommages au câble d'alimentation, contactez votre revendeur VICEVERSA et, au cours de la même période, ne pas utiliser le mixeur à immersion.

Fiche technique

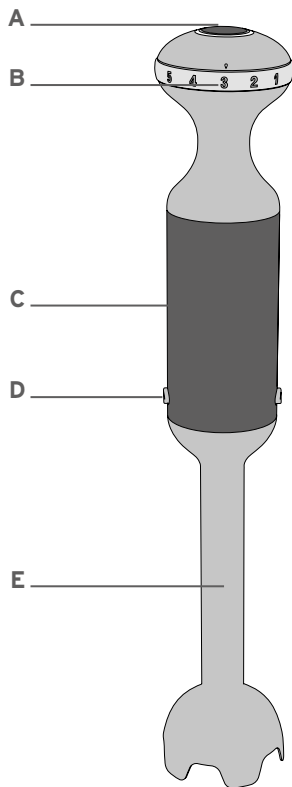
model n° 71xxx
220-240Va, 50-60Hz
600W5 vitesses, de 7.000
à 13.500 tours par minute



En vue de l'amélioration continue, VICEVERSA se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations au produit en question sans préavis.



marque: Viceversa
Bergamaschi & Vimercati S.p.A., Via Isonzo, 10
Turate (CO) 22078, Italy | www.viceversa.it



- A - Ein/Aus-Taste
- B - Wählschalter für Geschwindigkeit
- C - Motorengruppe
- D - Entriegelungstaste
- E - Pürierstab

TIX | STABMIXER

Dieser Artikel erfordert einige wichtige Sicherheitshinweise. Lesen Sie sorgfältig die Warnungen und Anweisungen und verwenden Sie das Produkt wie beschrieben, um Verletzungen und / oder Schäden zu vermeiden. Verwenden Sie dieses Handbuch als Bezugsquelle und stellen Sie sicher, dass das Produkt, wenn es an eine andere Person verliehen wird, mit allen Anweisungen dieses Handbuchs ausgestattet ist.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Zwecke als den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Verletzungsgefahr: Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke als jenen, für den es konstruiert wurde. Verwenden Sie das Gerät nicht unsachgemäß. Jede Verwendung, die sich von der für das Gerät bestimmten unterscheiden, muss als unsachgemäß und folglich gefährlich betrachtet werden.
- Das Verpackungsmaterial muss aus der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden: es kann Erstickungsgefahr hervorrufen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, dem Kundenservice oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jede Art von Risiko zu vermeiden.
- Falls das Gerät beschädigt ist, verwenden Sie

ausschließlich originale Ersatzteile, andernfalls verfällt die Garantie.

- Tauchen Sie den Motorenkörper nicht ein und spülen Sie ihn nicht unter Wasser oder anderen Flüssigkeiten ab. Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch für die Reinigung des Motorenkörpers.
- Berühren Sie nie die Klingen, wenn das Gerät an die Steckdose geschlossen ist. Die Klingen sind extrem scharf!
- Falls die Klingen blockiert sind, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Zuteile beseitigen, welche die Klingen blockiert haben.
- Dieses Gerät NICHT von Kindern verwendet werden darf. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, werden sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kurze Funktionszeit: Das Gerät höchstens 1 Minute lang und bei harten Speisen maximal 10 Sekunden verwenden.
- Bevor Sie die Wartung und die Reinigung durchführen, trennen Sie das Gerät von dem

Stromnetz.

- Falls irgendwelche ungewöhnlichen Situationen auftreten, schalten Sie sofort das Gerät aus und wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundenservice.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit Programmierern, externen Schaltuhren, separaten Fernsteuerungen, Timern oder anderen Apparaten, die es automatisch einschalten können.
- Es ist ausdrücklich verboten, das Gerät aufgrund der Gefahr eines elektrischen Schlages auseinanderzubauen oder zu reparieren; wenn es erforderlich ist, wenden Sie sich an den Händler oder den Kundenservice. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Objekten.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz schließen, stellen Sie sicher, dass die Spannung jener entspricht, die auf der Plakette des Produkts angegeben ist und dass die Anlage den gültigen Rechtsbestimmungen entspricht.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Versorgung, wenn es unbeaufsichtigt aufbewahrt wird und bevor Sie es montieren, abmontieren oder reinigen.
- Während aller Arbeitsschritte (einschließlich der Reinigung) müssen Vorkehrungen getroffen werden, wenn die Schneidmesser gehandhabt werden.
- Das Gerät ausschalten und es von der Stromver-

sorgung trennen, bevor das Zubehör gewechselt wird oder bevor man sich den in Bewegung befindlichen Teilen nähert, wenn sie in Betrieb sind.



Achtung:

Dieses Gerät darf nur für die Verwendung eingesetzt werden, für die es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und daher als gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die durch die unsachgemäße, falsche und unvernünftige Verwendung hervorgerufen wurden, haftbar gemacht werden.

Die Verwendung von allen elektrischen Geräten setzt die Beachtung einiger Grundregeln voraus.

Insbesondere gilt Folgendes:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen;
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind
- Verwenden Sie niemals Zubehör- oder Ersatzteile von anderen Herstellern oder nicht ausdrücklich von VICEVERSA empfohlene Zubehör- oder Ersatzteile. Wenn diese Zubehöerteile oder Ersatzteile verwendet werden, erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Bedingungen aus (Regen, Sonne, etc.).

BEDIENUNGSANLEITUNG:

Erste Verwendung

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für die Installation, Verwendung und Wartung, zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen.

1. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
2. Kontrollieren Sie, dass das Produkt keine sichtbaren Schäden hat, dass alle Komponenten vorhanden sind und dass sie nicht beschädigt sind.
3. Waschen Sie sorgfältig alle Teile, die in Kontakt mit Lebensmittel kommen. (Siehe Kapitel „Reinigung“).

Verwendungsmodalitäten des Geräts

Der Stabmixer ist besonders geeignet für:

- Das Mixen von flüssigen Substanzen wie Milchprodukte, Cremes, Fruchtsäfte, Suppen, Frappés, Shakes;

- Das Mischen von weichen Zutaten wie den Teig für Pfannkuchen oder Majonäse;
- Die Zubereitung von Pürees aus gekochten Gerichten (z.B. für die Zubereitung für Kindernahrung).

1. Geben Sie die Zutaten in einen passenden Behälter
2. Verbinden Sie den Pürierstab mit der Motorengruppe und blockieren Sie ihn in der richtigen Position
3. Fügen Sie den Stecker in die Steckdose
4. Tauchen Sie den Klingenschutz vollständig in die Zutaten.
5. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste; es ist möglich, die Geschwindigkeit zu regulieren, indem man den Wahlschalter der Geschwindigkeit dreht. Es wird empfohlen, mit einer geringen Geschwindigkeit zu beginnen, um Spritzer zu vermeiden.
6. Um die Zutaten zu pürieren, führen Sie mit dem Gerät vertikale und kreisende Bewegungen durch.

REINIGUNG



- Tauchen Sie die Motorengruppe nicht in Wasser.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- **WERDEN SIE NICHT IN SPÜLMASCHINEN**

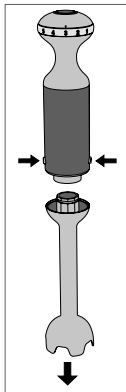
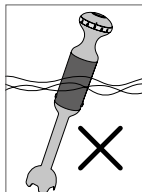


fig. 1

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste auf der Motorengruppe, um den Pürierstab zu entfernen (Abb. 1)
2. Reinigen Sie die Motorengruppe mit einem feuchten Tuch.
3. Der Fuß des Mischer muss von Hand gewaschen werden, achten Sie sorgfältig auf die Klingen.

IDENTIFIKATIONSPLAKETTE

Die Identifikationsplakette gibt die technischen Daten, die Matrikelnummer und die Kennzeichnung wieder. Die Identifikationsplakette darf nie entfernt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät zeigt an, dass das



Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden und in ein Recyclingzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Ebenso kann es beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts zurück zu dem Händler gebracht werden. Die angemessene, getrennte Sammlung für die nachfolgende Verwertung, Behandlung und umweltgerechte Entsorgung trägt dazu bei, negative

Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu verhindern und begünstigt die Wiederverwendung der Materialien aus denen es besteht. Der Benutzer ist für die Entsorgung des Geräts am Ende der Lebensdauer in einer entsprechenden Sammelstelle verantwortlich. Für nähere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme, wenden Sie sich an den örtlichen Entsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Wenn dieses Gerät weggeworfen und nicht in ein Recycling-Center für elektrische/elektronische Abfälle gebracht wird, wird eine Geldverwaltungsstrafe verhängt, die von den gültigen Rechtsvorschriften bezüglich illegaler Abfallentsorgung vorgesehen ist.

GARANTIE

VICEVERSA garantiert das Produkt für zwei Jahre ab dem Kaufdatum.

Das Gerät wurde mit den neuesten Produktionstechniken hergestellt und Qualitätskontrollen unterzogen. VICEVERSA garantiert den perfekten Zustand des Produkts.

Wir beheben in der Garantiezeit alle Verarbeitungs- oder Materialfehler. Damit die Garantie gewährt wird, muss allen Reklamationen der originale Kaufbeleg beigelegt werden.

Im Falle einer Fehlfunktion, insbesondere von Schäden an dem Stromversorgungskabel, kontaktieren Sie Ihren Händler VICEVERSA und verwenden Sie den Stabmixer in diesem Zeitraum nicht.

TECHNISCHE DATEN

model n° 71xxx

220-240Va, 50-60Hz

600W

5 Geschwindigkeiten, von 7.000
bis 13.500 Runden pro Minute



made
in China

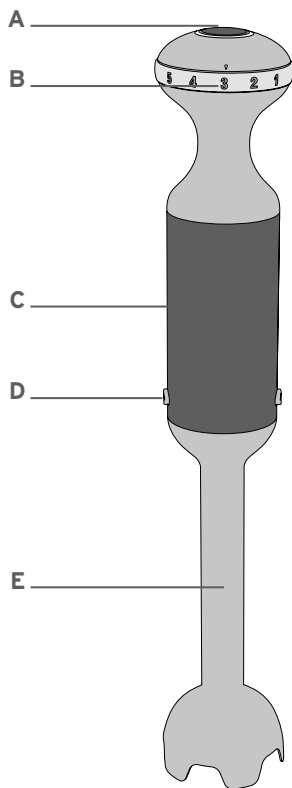


Im Hinblick auf eine kontinuierliche Verbesserung, behält sich VICEVERSA das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen und Verbesserungen an dem betroffenen Produkt vorzunehmen.



Marke: Viceversa

Bergamaschi & Vimercati S.p.A., Via Isonzo, 10
Turate (CO) 22078, Italy | www.viceversa.it



- A - pulsante on/off
- B - selettore di velocità
- C - gruppo motore
- D - pulsanti di sgancio
- E - gambo frullatore

TIX | BATIDORA DE INMERSIÓN

Este artículo requiere de algunas indicaciones importantes para la seguridad. Lea cuidadosamente las advertencias y las instrucciones proporcionadas y utilice el producto como se indica, con la finalidad de evitar lesiones y/o daños. Utilice este manual como fuente de referencia y asegúrese que, en el caso de prestar el producto a alguna otra persona, esta última sea dotada de todas las instrucciones indicadas en este manual.



IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

- No usar el aparato al aire libre.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. No utilice el dispositivo para fines distintos a su uso destinado.
- Peligro de lesiones: no usar el producto para fines distintos para los cuales ha sido construido. No hacer uso erróneo del aparato. Cada uso diferente de aquel para el cual el dispositivo ha sido destinado será considerado inapropiado, y por lo tanto peligroso.
- El material de embalaje debe permanecer alejado del alcance de los niños: puede provocar asfixia.
- Si el cable de alimentación está dañado, este debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia, también lo puede hacer una persona calificada para el trabajo, con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- Si el aparato está dañado, se debe sustituir

exclusivamente con piezas originales, de otra manera la garantía no podrá hacerse válida.

- No sumergir ni enjuagar en agua o ningún otro líquido la unidad del motor. Para limpiar la unidad del motor utilizar únicamente un paño húmedo.
- No tocar las cuchillas, sobre todo cuando el apartado esté conectado a la toma de corriente. Las cuchillas están extremadamente afiladas!
- Si las cuchillas se bloquean, retirar el enchufe de la toma de corriente antes de remover los ingredientes que bloquean las cuchillas.
- Este dispositivo no debe ser usado por niños. Mantener el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y de conciencia si son supervisadas o si han recibido instrucciones de uso seguro del aparato y si han entendido el peligro implicado.
- Breve tiempo de funcionamiento: usar el dispositivo como máximo por 1 minuto, y en caso de alimentos duros un máximo de 10 segundos.
- Antes de realizar el mantenimiento y limpieza, desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- En el caso en el cual ocurrieran situaciones anormales desconecte inmediatamente el aparato y contacte a su distribuidor o al servicio

de asistencia.

- No utilizar este aparato conectado a programadores, temporizadores externos, sistema de comando a distancia, o cualquier otro dispositivo que pueda encenderlo automáticamente.
- Esta absolutamente prohibido desmontar o reparar el aparato por peligro de descarga eléctrica; si es necesario contacte al distribuidor o centro de asistencia. No usar el aparato cerca de objetos inflamables.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica asegúrese que la tensión sea la correcta como se indica en la placa del producto, y que la instalación cumpla con las normas vigentes.
- Siempre retirar el enchufe de la toma eléctrica cuando el dispositivo no se encuentre en uso.
- Apagar el aparato y desenchufarlo de la alimentación eléctrica si se deja desatendido y antes de armarlo, desarmarlo o limpiarlo.
- Durante todas las operaciones (incluyendo la de limpieza) es necesario tomar precauciones cuando se manipulan las hojas cortantes.
- Apagar el dispositivo y desconectarlo de la alimentación antes de cambiar los accesorios o bien, antes de acercarse a las partes que se ponen en movimiento en el funcionamiento.



Atención:

Este aparato deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido específicamente diseñado. Cualquier otro uso es considerado impropio y por lo tanto peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable por daños futuros derivados del uso impropio, erróneo y poco razonable.

En particular:

- No tocar el aparato con la mano mojada o húmeda.
- No usar el aparato descalzo.
- No usar accesorios o partes de otros productos o no específicamente recomendados por VICEVERSA. En el caso en el cual se utilicen otros accesorios o partes, la garantía no se hará válida.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).

INSTRUCCIONES DE USO:

Primer uso

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea atentamente todas las instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento, además de todas las advertencias de seguridad.

1. Retirar todo el material de ensamblaje.
2. Revisar que el producto no tenga ningún daño visible, que se encuentren todos los componentes y que no estén dañados.
3. Lavar cuidadosamente todas las partes que entren en contacto con los alimentos (Ver el capítulo "Limpieza").

Modo de uso del aparato

La batidora de inmersión está diseñada particularmente para:

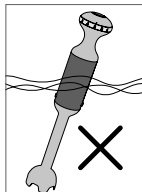
- mezclar de fluidos como productos lácteos, cremas, jugos de fruta, sopas, batidos, licuados;
- mezclar ingredientes blandos como la mezcla para los hot cakes o la mayonesa;
- preparar puré con alimentos cocidos (por ejemplo en la preparación de alimentos para niños).

1. Poner los ingredientes en un contenedor adecuado.
2. Conectar el vástago de la batidora a la unidad de motor y bloquearlo en posición.
3. Conectar el enchufe a la fuente de corriente del muro.
4. Sumergir completamente la protección de las cuchillas en los ingredientes.
5. Oprimir el botón on/off; es posible regular la velocidad girando el selector de velocidad. Se aconseja comenzar con una velocidad baja para evitar derrames.
6. Para batir los ingredientes, mover lentamente el aparato en forma vertical y circular.

LIMPIEZA



- No sumergir la unidad del motor en agua.
- Retirar el enchufe de la toma de corriente.
- **NO LAVAR EN LAVAVAJILLAS**



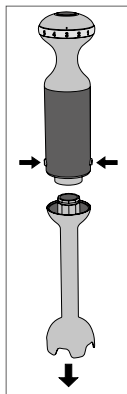


fig. 1

1. Presione los botones de liberación de la unidad de motor para quitar el vástago (fig. 1).
2. Pasar un paño húmedo alrededor de la unidad de motor.
3. El vástago debe ser lavado a mano, ponga mucha atención en las cuchillas.

PLACA INFORMATIVA

La placa informativa de identificación muestra los datos técnicos, el número de matrícula y la marca. La placa informativa no debe ser retirada bajo ninguna circunstancia.



El símbolo del cubo de basura tachado mostrado en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente a los residuos domésticos, debe ser llevado a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos o devuelto al proveedor al momento de la compra de un dispositivo equivalente.

La recolección adecuada del aparato para el sucesivo reciclaje, tratamiento y eliminación amistosa con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favorece la recuperación de los materiales de los cuales está compuesto.

El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a las instalaciones adecuadas de reciclaje. Para información más detallada con respecto a los sistemas de recolección para reciclaje disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de residuos, o al establecimiento en donde adquirió el producto.

Cualquier persona que abandone o tire este aparato y no lo reporte a un centro de reciclaje de residuos de aparatos eléctricos-electrónicos será acreedor a una sanción administrativa prevista por la normativa vigente respecto a la eliminación inadecuada de residuos.

GARANTÍA

VICEVERSA garantiza el producto por dos años desde la fecha de adquisición.

El electrodoméstico ha sido fabricado utilizando las últimas técnicas de producción y ha sido sometido a controles de calidad. VICEVERSA garantiza la perfecta

condición del producto.

Repararemos todos los defectos de producción o materiales dentro del periodo de garantía. Para la concesión de la garantía, todas las quejas deben estar acompañadas de la factura de compra original.

En caso de mal funcionamiento, y en particular en daños del cable de alimentación, contactar a su distribuidor VICEVERSA y, durante el mismo periodo, no utilizar la batidora de inmersión.

DATOS TÉCNICOS

model n° 71xxx
220-240Va, 50-60Hz
600W
5 velocidades, de 7.000
a 13.500 rondas por minuto



Con visión al mejoramiento continuo, VICEVERSA se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras al producto sin previo aviso.



Marca: Viceversa
Bergamaschi & Vimercati S.p.A., Via Isonzo, 10
Turate (CO) 22078, Italy | www.viceversa.it



Viceversa
Via Isonzo, 10 , Turate (CO) 22078, Italy
www.viceversa.it
www.viceversa.it/frullatoreimmersione